

本溪市對外開放系列叢書

# 本溪走向新世紀



本溪市委外宣辦  
本溪市政府新聞辦 編



關門山紅葉

Red Autumnal Leaves On guamen Mountain





永豐商業區  
Yongfeng Commercial Centre



市委書記 董九洲

The Secretary of Benxi Municipal  
Dong Jiuzhou Committee

本世紀最後六年，是本溪經濟社會發展的關鍵時期。要初步建立起社會主義市場經濟體制的基本框架，實現經濟結構優化和環境優化，全面提高國民經濟的綜合實力和整體素質。依據世界經濟發展的趨勢和新興工業化國家發展成功的啟示及全國各省市發展外向型經濟的實踐經驗，針對本溪工業基礎雄厚、形成的產業格局與國際產業分工互補性強的實際，本溪市確定了實行全方位對外開放，以開放促改革、促調整、促改造、促發展的經濟發展的外向牽動戰略。即以對外開放為“龍頭”，發揮對外經貿在我市經濟增長、結構調整、技術進步和效益提高等方面的牽動作用，在資源、市場、產業結構、企業運作、經濟調控機制以及科技、教育、文化事業等諸領域與國際規則接軌，實現全市經濟的持續、快速、健康發展和社會的全面進步。為此，本溪市制定了進一步擴大對外開放的工作意見，確定了到本世紀末本溪市擴大對外開放的指導思想、基本思路、目標和主要工作。

### 一、指導思想

以鄧小平同志建設有中國特色社會主義理論為指針，繼續把握“抓住機遇、深化改革、擴大開放、促進發展、保持穩定”的大局，以更大的膽略，更開闊的視野，更大的動作，更扎實的工作，促進本溪對外開放。

### 二、基本思路

以本溪經濟技術開發區為前沿，以搞活大

## 推進本溪經濟持續 擴大對外開放實

中型企業為重點，以發展高科技含量、高附加值、深加工工業和高產優質高效農業為主要內容，以鋼鐵、機械、電子、建材、化工、醫藥、紡織、旅遊八個產業為依托，走外資外貿外經一起上的路子，不斷擴大開放領域，提高開放水平，建立起對外開放的新格局。實現大幅度增加有效利用外資，加速老企業嫁接改造和培育在國際市場上有較強競爭力的出口產品，擴大以對外工程承包帶動勞務、設備、技術的輸出規模，加快產業、產品結構調整和體制轉軌的步伐，把本溪建設成為外向型、多功能、現代化的城市。

### 三、發展目標

利用外資水平上一個新臺階。“嫁接”改造30家中大型企業，完成20個外商直接投資合同總額1000萬美元以上的項目，到本世紀末累計利用外資合同總額20億美元，年均遞增20%。

外貿出口有較大增長。以擴大鋼鐵、機電、建材、紡織四個方面出口為重點，形成30個年創匯100萬美元以上的拳頭產品。出口供貨額累計達到107億元，年均遞增35.8%，出口創匯4億美元，年均遞增32.3%。

對外經濟技術合作不斷擴大。經濟技術合作合同額達到4300萬美元。其中工程承包達到1300萬美元，年均遞增20%，勞務輸出8500人，年均遞增18%，創匯3000萬美元。發展境外貿易窗口公司達到30家。

市政府大樓

Benxi Municipal  
Government Building





# 快速、健康發展

市委書記 董九洲

## 施外向牽動戰略

市長 李英杰

開發區建設持續加快。利用外資額達到3億美元，興辦三資企業30家，出口創匯2.4億美元。

旅遊業要有較大發展。建成以本溪水洞為中心，具有特色的風光旅遊區，年均接待海外旅游者1.5萬人次。旅遊外匯收入110萬美元，年均遞增15%。

### 四、重點工作

1、重視綜合引入外資。引進外資要重視資金、技術、設備和管理經驗等的綜合投入。引進先進的管理經驗，提高企業整體素質，利用現代科技，提高產品檔次和經濟效益。

2、搞好企業嫁接改造。利用企業現有的固定資產與外商合資，以資金存量引增量，以保證合資配套資金，重點抓好鍍錫板、板坯連鑄、礦用重型汽車、工業泵、程控交換機、光纖電路、氯偏樹脂、超微細碳酸鈣、高標号水泥、系列工業布、高檔服裝等產品的招商引資工作。

3、加快發展鄉鎮外向型經濟。依托山區資源優勢，發展以林業、畜牧業為主的生態農業，通過招商引資，促使鄉鎮企業上檔次、上水平、上規模，拓展林牧業產品的精深加工能力，進一步發展創匯農業。

4、拓展第三產業利用外資的領域。在國家政策、法規允許的範圍內積極利用外資，大力發展合資律師事務所、會計師事務所以及信息諮詢、商飲旅遊、金融保險、房地產開發等第三產業，促進全市產業結構的調整和經濟結構的



市長 李英杰

The Major of Benxi City Li Yingjie

升級，提高第三產業的層次和水平。

5、辦好三資企業。建立健全三資企業的管理機制，抓好各項有關政策的落實。在資金、用工、能源等方面給三資企業以國民待遇。依法保護中外投資者和企業員工的合法權益。為三資企業生產經營創造良好的外部環境。

6、加強出口貨源基地建設。建設機電冶金、紡織、建材、醫藥、化工、創匯農業七大出口基地，實現由出口資源型、數量型向出口深加工型、效益型轉變，切實把產業、資源優勢轉變為出口優勢。

7、抓好經濟技術開發區建設。力爭用五年時間，實現開發目標由一般化轉變為個性化，由自身開發轉變為聯動開發，把開發區建設成改革的先行區、開放的試驗區、經濟發展的示範區、科技發展的孵化區。

8、大力發展旅遊業。建成遼東山水精品三日游線路，推出本溪奇特旅遊項目，到本世紀末，把本溪建成以地下溶洞旅遊為龍頭，集山、水、泉、林、寺廟、古人類遺址於一體，具有觀光游覽、休養度假、醫療保健、娛樂休閒等多功能的東北亞地區風景旅遊勝地。

本溪的大門已向世界敞開。本溪豐富的資源、雄厚的工業基礎、完善的基礎設施、發達的交通通訊，為投資者提供了全面合作的條件。隨着中國對外開放重心北移環渤海地區，本溪人決心抓住機遇，滿懷信心地走向世界，走向21世紀。



# ENLARGING OPEN TO OUTSIDE WORLD, CARRYING FORWARD CONSTANTLY RAPID AND HEALTHY DEVELOPMENT BENXI'S ECONOMY

The final six years of this century are an important period of developing Benxi economic society. In this period, we will preliminarily build up basic structure of the socialist market economy to have a reasonable economic structure, a perfect environment and overall increase the synthetical actual strength of national economy and the quality of the whole enterprise. According to the tendency of the international economic development and by successful experience in developing foreign-oriented economy from some cities and provinces of our country and from developing industrial countries, according to solid industrial foundation of Benxi and the fact of forming industrial structure and international industrial division with stronger complement each other, Benxi municipal Government has determined to carry out foreign open in all directions. We take foreign open as the strategy to promote the reform, the regulation, remould and advance, resources, market industrial structure enterprise, operation mechanism of economic regulation and control science and technology education and culture are connected with the international rules to realize continuous, rapid and healthy economic development and the comprehensive social progress. Benxi municipal Government has made basic suggestion and defined the guide ideology, the basic thought, purpose and important work about further enlarging foreign open by the end of this century.

## 1. The Guide Ideology

Taking the theory on constructing the socialism with China's special feature by comrade Deng Xiaoping as the guide, we will continue to hold on the general situation of seizing the opportunity, deepening the reform, enlarging open, bringing about a great advance and keeping stability. We will bring about foreign open of Benxi with a larger courage and resourcefulness, wider field of vision, stronger motivation and job.

## 2. The Basic Thought

Taking Benxi Economic and Technical Development zone as the forward position of the reform, operating quickly large and small enterprises as the focal point, developing high scientific and technical, high additional value, precision work industry and high yield, quality and efficiency agricultural products as the main content, advancing iron and steel, machinery, electron, building materials, chemical industry, medi-

cine, textile and tourism as the support, we will walk on this way with foreign capital trade and economy, continuously enlarge the open fields and set up the new structure to foreign open to realize increasing foreign capital by a big margin and effectively utilizing it. We will speed up reform and graft to the old enterprises, breed exporting products with the competing ability in the international market, enlarge the exporting scale of labour power equipments and technology by contracting foreign projects and accelerate the steps of regulation of the industrial and productive structure and system transform. We will build Benxi into the export-oriented, many functions and modern city.

## 3. The Developing Purpose

Utilizing foreign capital will march a new step. We will graft and reform 30 large and middle enterprises and complete 20 projects directly investing by the foreign businessmen. Their total investment volume is more than 10 million USD. By the end of this century, the total contract volume to utilize foreign capital will add up to 2000 million increasing by an average of 5% a year.

The exporting volume of foreign trade will further increase. Taking exporting iron and steel, machinery and electron, building materials and textile products as the focal point, we will have 30 "first" products, with foreign exchange earning of more than one million USD per year. The exporting cargoes value will add up to 10.7 billion RMB increasing by an average of 35.8% a year. The volume of foreign exchange earning will reach 400 million USD increasing by an average of 32.3% a year.

Foreign economic and technical cooperation will continue to be enlarged. The contract value of foreign economic and technical cooperation will reach 43 million USD. Among them, the volume of contract foreign projects is 13 million USD increasing by an average of 20% a year. The number of exporting labour power will be 8500 persons increasing by an average of 18% per year. We will earn foreign exchange of 30 million USD and establish 30 trade companies on border.

We will continuously speed up the construction to the development zone. The value to utilize foreign capital has reached 300 million USD. We will establish 30 three investment enterprises with exporting foreign exchange earning of 240 million USD.



# GO OUT THE STRATE- HEALTHY DEVELOP-

The Secretary of Benxi Municipal  
Dong Jiuzhou Committee

The Major of Benxi City Li Yingjie

Tourism will get to develop more rapidly. We will build Benxi Water Cave into a scenic spot with the features. It will receive 15000 foreign tourists per year. Tourism foreign exchange earning will reach 1.1 million USD increasing by an average of 15% per year.

#### 四. The Focal Point Work

1. We pay great attention to comprehensively introducing foreign capital, technology, facilities and the advanced administration experience to improve the quality of the whole enterprises, grade products-grade and economic benefit.

2. We must do well in grafting and reforming the enterprises. We will utilize the fixed assets now available to join funds with foreign businessmen. The funds in stock will get to increase and to pledge the necessary funds to graft and reform a lot of enterprises. We will stress to do the work on inviting foreign businessmen and introducing foreign capital in many ways, such as tinplate, continuously casting of steel, mining heavy truck, industrial pump, program-controlled tel switchboard optical fibre cable, polyvinylidene dichloride resin and fabricated, super-fine calcium carbonate, high grade cement, industrial cloth and high grade clothes and so on.

3. We speed up to develop export-oriented township-run enterprises. On the basis of the rich resources of mountain area, we main develop the ecological agriculture such as forestry and animal husbandry. After inviting foreign businessmen an introducing foreign capital, the township-run enterprises introducing foreign capital, the township-run enterprises can enhance the grade, level and enlarge the scale. They open up the ability of precision work for forestry and animal husbandry and earn agricultural foreign exchange.

4. We must open up tertiary industry by utilizing foreign capital. Within the limits permitted by laws and the state policies, we will actively utilize foreign capital to vigorously develop joint-fund law firm, finance firm, the inquisition of information commerce, hotel and restaurant tourism, finance and insurance, real estate open up and other tertiary industry, to promote the regulation of industrial and economic structure and to enhance the grade and level of the tertiary industry.

5. We undertake well the three investment enterprises. We will strengthen the administration mechanism of the three investment enterprises and implement the

policies about them the three investment enterprises will enjoy the national treatment in funds, employees, energy resource and other ways. We must safeguard the legitimate rights and interests of sino-foreign investors and the employees to make the management of the three investment enterprises have a perfect external environment.

6. We should strengthen the construction to exporting source of goods foundation. We will build seven large export goods bases, such as machinery and electron, metallurgy, textile building materials, medicine, chemical industry and foreign exchange earning's agriculture to realize changing exporting resource and volume-type into exporting precision work and benefit-type. We will change rich resource and industrial superiority into exporting superiority.

7. We do well in the construction of Economic and Technical Development zone. We make great efforts to realize changing the purpose's vague generalization into the individual character and changing development oneself into open each other. We will build the development zone into the advanced, testing, setting an example zone of economic development and hatching zone of technical advance.

8. We will vigorously develop tourism. We will set up three day tour to visit mountain and water scenery in the east part of Liaoning and establish the items of Benxi queer tour. By the end of this century, Benxi will be built into a famous scenic spot with underwater cave, comprehensive combination of water, spring, forest, temple and ancient historical and cultural relics and with sightseeing and tour, recuperate and spending holidays, medicine and health, amusement and the other functions in the south of eastmouth area.

Benxi's gate has opened up toward the world. Rich resources, solid industrial foundation, perfect basic facilities, convenient transportation and communication apply the condition of the whole cooperation for the investors. With the focus of china's foreign open moving toward the North to Bohai Sea area, the people of Benxi have made up our mind to catch the opportunity and advance in the world and in the 21st century full confidently.

## 嫁接改造企业行业发展基本思路

以國際市場為導向，以調整結構為重點，以提高經濟效益為中心，重點抓好冶金、建材、電子、機械、化工、醫藥、輕紡等行業的嫁接改造。

**冶金行業：**依托資源優勢，重點進行挖潛、改造、提高，進一步加大產業、產品結構調整力度，圍繞建成國內獨具特色的板、管材、帶材、鑄件、特鋼基地及精深加工產品群的總體思路，嫁接改造企業形成起動的契機，帶動板、鑄件、多元合金鍍鋅管及多元管系列產品、鋁合金汽車輪殼、壓鑄件、熱浸鍍鋁鋼材等深加工及多元化的發展。重點嫁接改造本鋼、市鋼管廠、合金廠等。

**建材行業：**在穩定水泥龍頭產品和開發特種水泥的前提下，大力發展水泥制品和新型建築裝修材料。重點起動和嫁接改造工源水泥廠100萬噸/年水泥生產線，新型建材高檔衛生潔具劈離磚生產線等。

**電子行業：**圍繞重點發展投資類、高技術、大規模、大市場的產品同時，配套發展原器件，適度發展消費類產品為重點。加大嫁接改造企業的力度，以省裡確定的程控交換機支柱產業產品為契機，優先啟動嫁接改造電話機廠與美國ONIPAC公司的合資進程，加快繼電器廠小型大功率繼電器引進軟硬件的步伐，促進大功率變頻調速裝置、壓電陶瓷片盡快形成規模優勢。即重點改造通訊公司、電話機廠、無線電一廠、繼電器廠等。

**機械行業：**在堅持加速改造，上速度、上規模、上質量、上效益的基礎上，加快嫁接改造步伐，盡快形成礦用大汽車、泵系列、曲軸

系列的生產規模，帶動農用車、摩擦片、建工鑽、電機、鍋爐、機床系列產品的快速發展。重點嫁接改造本溪重型汽車制造廠、曲軸廠、水泵廠、工具廠等。

**化工行業：**利用傳統精細化工生產的優勢，以國外政府貸款為契機，以化工新區和精細化工基地建設為目標，堅持近、中、遠規劃實施為主導，盡快嫁接改造企業，盡快啟動氯偏樹脂、超細碳酸鈣、大口徑PVC管件、山梨醇等系列產品的實施。重點改造化塑、助劑、塑料、化肥廠等。

**醫藥工業：**充分利用資源優勢，上質量、上品種發展深精加工，形成以化學原料藥、制劑、中成系列藥系為主體，以生化工程系列藥、農獸藥、保健、滋補系列藥及飲片為核心的高質量、多品種系列化的醫藥生產新格局。優化嫁接啟動大輸液、感冒清、大川芎口服液等系列產品的改造。重點嫁接改造三藥、一藥、六藥、中藥廠、桓仁中藥廠等。

**輕紡工業：**利用資源優勢，廣泛地應用新技術，開拓技術含量高、附加值高的精深加工產品和出口產品及替代進口產品。

利用省裡一個食品、飲料、包裝專項的契機作為嫁接改造啟動的依托，對玻璃制品、帶鋼制品系列、工程塑料、火柴、纖維板、食品飲料產品等有所突破，形成優勢，發展成本溪的形象。突出地解決本溪紡織業面料、印染、縫紉一條龍的嫁接改造，建成服裝及其出口產品的生產基地。重點嫁接改造啤酒廠、帶鋼制品總廠、馬鐵廠、絹紡廠、毛紡廠、一服、三紡、印染絲綢廠等企業。



# GRAFTING, REFORMING AND DEVELOPING OF THE ENTERPRISES BASIC THINKING

Taking the international markets as the leading, stressing on the structural regulation, centering on the improving economic benefit, we mainly do well in grafting and reforming metallurgy, building materials, electron, machinery, chemical industry medicine light textile and the other industry.

**Metallurgy:** On the basis of the rich resources, the enterprises mainly stress on exploiting potentialities, reforming improving and further strengthening the structural regulation of the industry and product. Centering on building the base of plate pipe strip casting and special steel with national characteristic and the products of precision work, we graft and reform the enterprises and form the starting junction to develop series of products, such as plate, casting, many metallurgy galvanized pipe, car hubs in aluminium metallurgy, pressed casting, hot-dip galvanized aluminium steel and precision work. We will stress on grafting and reforming Bengang, Benxi steel pipe plant, Benxi Metallurgy plant and so on.

**Building Materials:** Under the prerequisite of stabilizing high-quality cement products and producing the special cement, the enterprises will vigorously develop cement products and new-type decorating building materials. We mainly operate, graft and reform the production line of the cement out-put of one million tons per year and the production line of new-type building materials and high-grade sanitair clear, cordon brick and so on.

**Electronic Industry:** Centering on the emphasis of developing the products with hightechnology, large scale and many markets, in the meantime, the enterprises make a complete set of components and make the products to be fit for consume. In order to strengthen the dynamic of grafting and reforming the enterprises, taking the main products of programcontrolled exchanger affirmed by the provincial government as the junction, at first we operate grafting and reforming Telephone set Plant and promote the course of joint funds with America ONIPAC Company. The enterprises will accelerate the steps of importing software and hardware in small-type, great-power relays of Benxi Relay Factory. We will vigorously develop the great-power exchanging frequency and speed device and the pressure potsherd to form a superior scale. We will stress on reforming Tele-communication Electrical Equipment Lid Company, Telephone Set Factory, No.1 Radio Factory, Benxi Relay Factory and the other enterprises.

**Machinery:** On the basis of enlarging the scale improving quality and increasing benefit, we will accelerate up the steps of grafting and reforming the enterprises to rapidly form the producing scale of mining truck series of pumps, crankshafts

and to lead to the advance of all kinds of farming truck, frictional piece, architectural drill, motor, boiler and machine tool. We will stress on grafting and reforming Benxi Heavy Truck Plant, Benxi Crankshafe Plant, Benxi Water Pump Plant Benxi Tools Plant and other enterprises.

**Chemical Industry:** Utilizing the dominant position of traditional refined chemical product, taking borrowing loan from the foreign government as a junction, regarding the Chemical Development Zone and refined chemical basic construction as purpose and insisting on carrying out short, middle and long terms planning as the Leading We will accelerate grafting and reforming the enterprises and quickly operate to produce polyvinylidene dichloride resin and fabricated, super-fine calcium carbonate major diameter PVC pipe and D-sorbite. We will stress on reforming Benxi General Chemical and Plastic Plant, Benxi Plastics Plant and Chemical Fertilizer Plant.

**Medicine Industry:** Fully utilizing the rich resources, the enterprises will develop the precision working products of high quality and many categories. The enterprises take producing the medicine in chemical raw materials, preparation series of traditional chinese medicing as main products, take producing series of biochemical project medicine, medicine for farm animals series of curative and nourishing medicine and prepared herbal medicine in small pills as main products to form the new structure of the medicine industry. At first, the enterprises will improve much infusion and oral liquid for rhizome and other medicine. We will stress on grafting and reforming benxi No.3 Pharma-cetical Factory, Benxi No.1 Pharmaceutical Factory, Benxi No.6 Pharmaceutical Factory, Benxi Chinese Medicine Plant and Huanrin Chinese Medicine Plant.

**Light and Textile Industry:** Utilizing the rich resources, the enterprises widely apply new technology to produce the precision work products with the capacity of advanced technology and high additional value and to produce the exporting products instead of importing products.

We utilize the junction of foodware, drinking and package of special item as the support of grafting and reforming the enterprises. We will develop glassware, strip steel, engineering plastics, march, fibreboard, foodware and drinking into famous products in Benxi. We will make textile cloth dyeing and sewing into a coordinated process and build into a base of exporting clothes products. We will stress on grafting and reforming Benxi Brewery Plant, Benxi General strip steel plant, Benxi Horsehoe plant, Benxi Pongee Silk Factory, Benxi Woolen Mill, Benxi No.1 Clothes Making Factory, Benxi No.3 Fatile Mill, Benxi Silk Dyeing Mill and the other enterprises.

## 七大出口貨源基地建设

1. 建立以本溪鋼鐵公司、本溪北臺鋼鐵總廠、本溪利源鋼管有限公司、本溪合金廠、本溪鎢鉬廠為核心的冶金系列出口產品貨源基地。重點發展冷軋板、鍍錫板、球墨鑄管、各種棒材、方坯、300空心型鋼、多元合金鍍鋅管、硅鋁鋁鐵合金、熱源鍍鋁鋼材、鍍鋼帶、鍍鋁帶、各種壓鑄件、鎢鉬製品、聚乙烯彩板和國際市場暢銷的各種鋼材等系列出口產品，將傳統產業優勢變成出口產品優勢。

2. 建立以重型汽車製造廠、本鋼機械設備製造公司、曲軸集團、水泵廠、微型電機廠、通訊設備公司、宇宙電子有限公司、無綫電一廠、無綫電五廠、電話機廠為核心的機電系列出口產品貨源基地。重點發展重型礦用汽車、曲軸、程控交換機、高壓泵、壓電陶瓷片、多媒體電腦、建築用集成安全系統、各種電子元器件、榨油機、微型電機、溶絲機、各種機電設備等系列出口產品。

3. 建立以印染絲綢廠、市紡織廠、二紡廠、絹紡廠、一針廠、一服裝廠、二服裝廠為核心的紡織系列出口產品貨源基地。重點發展絹綢、絲綢、各種棉、滌織成品、服裝、PV革底布、高檔襪子等高附加值的紡織系列出口產品，出口供貨額每年保持遞增20%以上，形成中高檔、新技

術、多元化外向型的紡織工業新格局。

4. 建立以有機化學廠、化塑總廠、助劑廠、化工廠、製藥廠、三藥廠、四藥廠、六藥廠為核心的化工醫藥產品系列出口貨源基地。重點發展糖精鈉、PVC樹脂、氯偏樹脂、芳醛化合物、固體草甘膦、超細碳酸鈣、阿福米丁、阿維菌素、異維菌素、植蟲菌素、苯甲酸鈉、痢症系列藥、乙肝系列藥、大輸液、人參和細辛等化工醫藥系列出口產品。

5. 建立以本溪水泥廠、工源水泥廠、本溪縣滑石礦、桓仁縣滑石礦為核心的建材系列出口產品貨源基地。重點發展硅酸鹽水泥、白水泥、滑石製品、石墨、新型建築材料等系列出口產品。

6. 建立以本溪豐華刀片有限公司、第二製鞋廠、愛斯箱包公司、石油化學廠、桓仁人造板廠、本溪大正木業有限公司等企業為核心的輕工系列出口產品貨源基地，重點發展刀片、皮鞋、箱包、洗衣粉、中密度板、木製品、造紙機壓光輥、燈飾片等系列出口產品。

7. 建立以市啤酒廠、市食品一廠、桓仁食品廠、本溪縣食用菌公司企業為核心的食品飲料系列出口產品貨源基地，重點發展高檔啤酒、冷炸果蔬片、野生山核桃乳、食用菌、山野菜類系列出口產品。



# THE CONSTRUCTION OF SEVEN LARGE EXPORT-ORIENTED SOURCES OF GOODS BASE

1. To establish an exporting sources of goods base for metallurgical products, taking Benxi Iron & Steel Co. Beixi Iron & steel General Plant, Benxi Liyuan steel pipe Co. Ltd., Benxi Alloy General Plant, Benxi Tungsten—Molybdenum as the core of the base. We will focus our energy on the development of cold-rolled steel coil, tinning steel plate, nodular cast iron pipe, all sorts of stick materials steel plank,  $\phi 300$  hollow steel, multi-element alloy galvanized steel pipe, silicon aluminium barium iron alloy, thermal resource respite aluminium-plated steel, steel-plated strip, all sorts of die-casting parts, tungsten—molybdenum products, polythene coloured plate and all sorts of exporting products series of iron and steel which are sold well in the international market, turning the property advantages into the export-oriented products advantages.

2. To establish an exporting sources of goods base for machinery and electronic exporting products series taking Benxi Heavy-Duty Vehicle plant, Benxi Iron & steel Machinery Equipment Manufacturing Co., Crank shaft Groups Water Pump plant, Micro—Motor plant, Communication Equipment Co., Universe Electron Co. Ltd., No. 1 Radio Factory, No. 5 Radio Factory and Telephone set plant as the core, we will focus on the development in the fields of heavy-duty mining vehicle, crank shaft programme, Controlled Switch board, high—pressed pump, piezoelectric prosher, multi-medium electronic brain, integrated safety system for construction, all sorts of electronic components, oil press, micro—motor thread roller and all sorts of exporting products for electronic equipments.

3. To establish an exporting sources of goods base for textile products series, taking Benxi Aik Printing and Dyeing Factory, Benxi Textile plant, No. 2 knitting mill, No. 1 clothing plant and No. 2 Textile plant, silk spinning plant, No. 2 clothing plant as its core, we will focus on developing silk pongee, silk cloth, all sorts of high value added textile exporting products series for the woven products of cotton and polyester fibre, clothes, PV leather bottom cloth and top-grade socks. The annual supplying quantity of exporting commodity will keep increased at a rate of more than 20%.

percent. A new pattern of middle and top-grade, new technology, many and varied external textile industry will be formed.

4. To establish an exporting sources of goods base for chemical industry and medical products series, taking Benxi Organic chemistry plant, Benxi Aux. Agent. Plant, Benxi Chemistry Plant, Benxi Pharmacy Manufacturing Plant, The No. 3 Pharmacy Plant, The No. 4 pharmacy plant, The No. 6 pharmacy plant as the core, we will focus on the development of saccharing phosphate, PVC resin, Chlorine partial resin, aromatic aldehyde chemical compound, solid grass-sweet phosphite, superfine calcium carbonate, Avermectin, Ivermectin, Z-Cavermectin, benzoic acid sodium, arthralgia syndrome series medicine, hepatitis B series medicine, main infusion, ginseng and Asarum sieboldii, the exporting products of chemistry and medicine series.

5. To establish an exporting sources of goods base for building materials series, taking Benxi Cement Works, Benxi Gongyuan Cement works, Benxi County Talcum Mine and Huanren County Talcum Mine as the core, we will focus on the development of silicate cement, white cement, talcum products, graphite and the new type building materials for the exporting products series.

6. To establish an exporting sources of goods base for the light industrial products series taking Benxi P & B Co. Ltd., The No. 2 shoes-making Factory, Ace cases & Boxes CO., Benxi Oil Chemistry plant, Huanren Artificial Board Plant and Benxi Dazheng Wood Industry Co. Ltd., as the core, we will focus on the development on the exporting products series, such as blades, leather shoes, Cases Boxes detergent, medium-density board, wooden goods, parper making roller and lamp decoration pieces.

7. To establish an exporting sources of goods base for the foodstuff and beverage products series, taking Benxi Brewery, Benxi No. 1 Foodstuff Factory, Huanren Foodstuff Factory and Benxi county Edible Bacterium Co., as the core, we will focus on the development of the exporting products series, such as top-grade beer, cold-roasted fruit slices, wild hickory juice, edible bacterium and wild vegetable.

# 本溪市鼓励招商引资、企业“嫁接”改造及出口创汇的有关政策

1、“嫁接”改造後的生產型合資企業，合資經營期在10年以上的，按國家政策規定享受免2減3和符合一定條件享受免5減2政策，企業開辦初期生產的產品在國內銷售，按規定納稅有困難的，可以申請在一定期限內減免所得稅。

2、“嫁接”改造後的產品出口型企業和先進技術型企業在生產經營過程中需要借貸的短期周轉資金，以及其它必需的信貸資金，經中國銀行審核後，優先放貸。

3、鼓勵中、小型工業虧損企業向外商轉讓其資產，其收入用于開發項目、安置富余人員。“嫁接”改造後的合資企業，招聘職工須從中方企業中聘用，企業為安置富余人員開辦的第三產業項目，免征所得稅1年。

4、對外商投資的產品出口型企業和先進技術型企業，土地使用權按合資的年限辦理出讓，其出讓金以年地租形式分年計收。在市內地區的土地年地租，按每平方米5元至20元收取。在以土地使用權計資入股的情況下，年地租標準每平方米可按不超過5元計收。

5、“嫁接”改造的企業，是在利用原廠址、廠房的基礎條件上進行的，可按劃撥土地使用權管理，其土地使用權在不轉讓的情況下，土地收益可由中方企業獲得。

6、對農林牧業方面的外商投資企業，在開業的第1年至第2年免征土地年地租，第3年至第5年減半征收土地年地租。

7、對於開發荒山、荒地、荒灘的種、養殖項目，原是集體所有土地，可暫按占地辦理。原為國有土地，暫按劃撥土地辦理，待項目投產3年後，再補辦土地使用權出讓手續，并一次繳齊土地出讓金。

8、對個人和單位為我市引進內資和外資用于我市老企業“嫁接”改造，由會計師事務所及有關指定審計部門驗資後，按實際資金到位額1—3%的比例一次性提取中介服務費或獎金予以獎勵，提取的中介服務費和獎金均可在工程成本中列支，對提取的中介服務費和獎金所涉及到的有關稅費，市各有關部門採取一事一議的辦法，予以解決。

具體獎勵辦法按市政府本政發〔1993〕33號和本政發〔1994〕4號文件執行。

9、一次性引進外資20—30萬美元，內資200—300萬人民幣的個人，可准其1名親屬辦理“農轉非”戶口；一次性引進外資30萬美元以上，內資300萬元人民幣以上，可准其2名親屬辦理“農轉非”戶口；

10、建立出口發展基金。出口自營權企業按每年上繳所得稅的全額提取；出口供貨企業按實際供貨額的0.5%提取，全額留給企業建立專戶，專門用于出口企業的技術更新改造、新產品開發研製、人才培訓等。

11、銀行對出口企業實行增1貸1政策。即出口生產企業以上年實際貸款為基數，出口額每增長1%，銀行短期流動資金貸款增加1%。銀行對出口企業的短期流動資金貸款每年不得低於本年新增流動資金貸款規模的10%。

12、鼓勵我市企業與省內外外資企業、工貿企業、出口自營權企業採取劃歸、兼併、租賃、贖買、合資合作、聯營等方式，加入外資企業集團或興建出口專廠、出口生產基地，對老企業原有貸款、潛虧符合還財清字〔1994〕第534號文件規定的，按文件規定由財政、金融部門據情況予以核銷。

13、出口企業生產的出口產品，因內外銷差價而影響其利潤指標完成時，經有關部門審核後，內外銷差價可視為實現利潤。對直接出口創匯企業，超計劃每多創匯1美元，獎勵0.1元人民幣。出口企業提取的獎金實行年終一次性兌現，主要用于對出口工作做出貢獻的人員。獎金總額超過30萬元（含30萬元）以上的，其中70%轉入企業盈餘公積金，30%用于獎勵。

14、對於為企業提供出口信息、介紹國外客戶、銷售出口產品有突出貢獻，并使企業獲得經濟效益的有功人員，企業在3年內獲益的可按出口收益的1—5%予以一次性獎勵。

15、本意見由本溪市對外經濟貿易委員會負責解釋。



# SOME POLITIES IN BENXI ABOUT INVITING FOREIGN BUSINESSMEN AND INTRODUCING FOREIGN CAPITAL, GRAFTING AND REFORMING THE ENTERPRISES AND EXPORT FOREIGN EXCHANGE EARNINGS.

1. The productive enterprises grafted and reformed can enjoy "free two reduce three" and "free five reduce two" according to the national polities if the run period is over 10 years. In the early period of operating enterprise, their products sold in the home may apply for freeing income tax or reducing income tax during the limited period if there is some difficulties in paying fax.

2. The grafted and reformed product exporting type and advanced technology type enterprises. In the process of manufacture, if they need borrow short—time turnover fund and other fund, examined approved by 10 local China Bank can be lent priority.

3. Encourage mid—type and small—type loss enterprises transfer its property to foreign businessmen and the income is used to develop items and arrange the idlers. The grafted and reformed cooperating enterprise must advertize for employees from our enterprise. For the service industrial item, for arranging idlers, the income tax is free for one year.

4. For the product exporting and advanced technology type enterprises to foreign investment, the land using right can be sold according to the cooperation using period. The land price will be paid by a year and a year. The year land rent in the urban districts can be collected by 5 yuan to 2 yuan per square metre. Under the condition of calculating fund to buy a share according to the land using right, the year land rent can be collected by no more than five yuan per square metre.

5. The grafted and reformed enterprise, in the old address, the old factory can manage land by transferring it. For the land using right can be not transferred. China enterprise can get the land's income profit.

6. For the agricultural forestry and animal husbandry enterprise by foreign investment, the year land rent can be free for one year or two years at the beginning. From the third year to the fifth year, the year land rent can be collected in half.

7. For the term of developing the barren hill, wasteland and uninhabited sand to plant or feed, the land using right originally belonging to the collective can temporarily be handled by taking the land. The land using right originally belonging to the state can be handled by transferring the land. After the term has been put into production for three years, they can handle the land transferring right and pay the land transferring price one time.

8. Every person and the unit who can translate invest from the home and the world to graft and reform the old enterprise of our city can be rewarded for 1—3 per cent of investments confirmed by the bookkeeper workhouse and the assigned audit department after investments are checked. This reward can be paid in engineering cost. Concerning tax payment for the reward can be settled by the municipal governing department for one thing each time. The method for reward can accord to No.33〔1995〕 of the document City.

and No.4〔1994〕 of the document by the municipal government.

9. Every Person who can introduce 200—300 thousands USD each time from foreigner or 2—3 million RMB¥ each time from our own country can arrange one relative or friend to get the residence cards of city or town. Every person who can introduce more than 300 thousand USD each time from foreigner 3 million RMB¥ each time from our own country can arrange two relatives or friends to get the residence cards of city or town.

10. The exporting type enterprise by its own running can draw out the money on basis of the whole paid income tax a year. The exporting goods type enterprise can draw out 0.5% on basis of real amount of goods supply. The whole amount is left to the enterprise to establish the exporting developing funds to renew technology, to develop and make new products and train technical personnel.

11. Bank carries out the policy of lending one with adding one to the exporting type enterprise. That is: if the productive enterprise add 1% of exporting goods amount, it will obtain 1% short—time flow loan from bank on basis of the real loan in last year. Each year the short—period flow loan which bank provides to the exporting enterprise can not be less than the increasing flow loan 10% in this year.

12. Encourage our enterprise to take part in the exporting type enterprise or establish the special exporting factory and the special exporting productive place by transferring annexing, renting, selling, cooperating unit—running with the business enterprise and the exporting enterprise with its running inside and outside the province. For the original loan and hiding loss of the old enterprises conforming to No.543,〔1994〕 document by Liaoning Finance Department, the Finance and Banking departments will check up and cancel.

13. If the products produced by exporting enterprise affect the finishing profit for the different prices inside and outside the country, checked by relative department, the different prices regarded as realized profit. For directly exporting enterprise with foreign exchange earning, it can 0.1 yuan if it can gain one dollar besides the plan. The reward taken out by the exporting enterprise will be cashed one time of end of the year. For the whole amount of reward is more than 300 thousand yuan, 70% of it will be changed into enterprise's own accumulation fund and 30% of it is used as reward to the persons of making a greater contribution to the exporting.

14. The persons who contribute a lot and make the enterprise obtain a great deal of beneficial result by providing the exporting information, inviting the foreign businessmen selling the exporting goods and the enterprise will get beneficial result during the three years can be rewarded of 1—5% the exporting income one time.

15. This objection is in the change of being explained by commission of Foreign Economic and Trade of Benxi

# 行政区划与人口

本溪市轄四區兩縣。即平山區、明山區、溪湖區、南芬區和本溪滿族自治縣、桓仁滿族自治縣。全市總面積8348平方公里,其中城區面積140平方公里。全市總人口155.4萬人,其中城市人口94.7萬人。本溪是多民族聚居區,共有漢、滿、回、朝、蒙等20多個民族,其中滿族人口達41萬人。

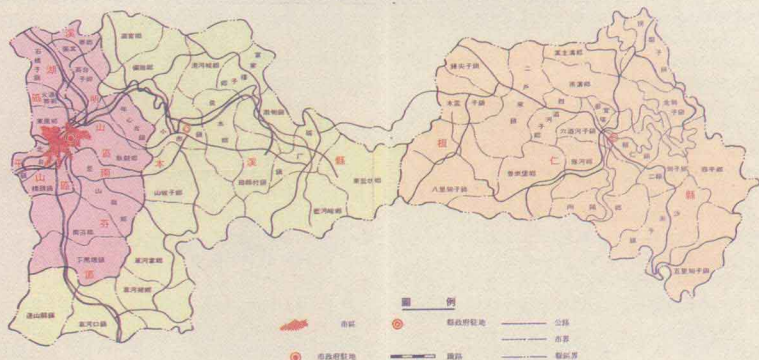
1993年3月遼寧省政府批准成立本溪經濟技術開發區,位於本溪市溪湖區石橋子地區,面積約80平方公里,人口為1.9萬人。

## ADMINISTRATIVE DIVISION AND PODULATION

Within Benxi city, there are four districts and two counties under its administration. They are Districts of Pingshan, Mingshan, Xihu and Nanfang, Benxi Manzhou Autonomous County and Huanren Manxhu Autonomous County. The total area of the city is 8348sq(km) in which is the urban proper. The total population is 1.554 million, 0.947 million of which are urban dwellers. Benxi is a multinational city with Han, Man, Hui, Chao and Meng nationality, more than 20 races, among which the Mang zhu population is 0.41 million.

In May 1993, Government of Lianing Province approved the foundation of Benxi Economic and Technical Development zone, which locates in Shiqiaozi Town Xihu Dist. Benxi City, it occupies an area of 80sq(km), the population of which is 19,000 people.

### 本溪市行政区划图





## 自然条件

本溪地处辽宁省的东南部,距省会沈阳81公里,与沈阳、辽阳、丹东、抚顺、通化等毗邻。本溪多山,“八山一水一分田”是本溪地貌的形象写照,千米以上的山峰就有十几座,老秃顶子山海拔1325.3米,素有“辽宁屋脊”之称,尚存原生状态的完整森林生态系统,呈现寒温带多层植物带,为辽宁省重点自然保护区。本溪河流纵横,有太子河、浑江、草河、沙河等大小河流90多条,水量充足,建有市属水库29座,境内浑江水库、观音阁水库蓄水量分别为34.6亿立方米和23.4亿立方米,为省内大型水库。

本溪城区群山环绕,太子河纵贯市区。登高俯瞰楼群在高岗低丘间鳞次栉比,街道于山岭之中纵横交错,山中有城,城中有山,构成了独特的城市景观。

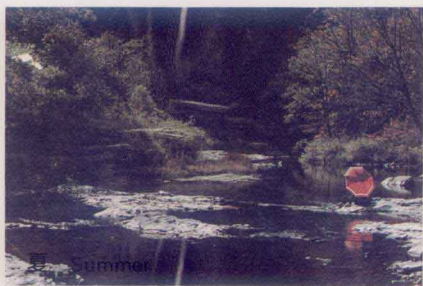
## THE NATIONAL CONDITION

Benxi City locates in the southeast of Liaoning Province. It is 81 kilometers away from Shenyang, the capital city of the province, having Shenyang, Liaoyang, Dandong, Fushun and Tonghua cities as its neighbors. Benxi is a mountainous region. The old sayings "Eighty per cent mountains, ten per cent water and ten percent field" is the vividly description of Benxi landforms, with more than 10 mountains above 1000 meters high. The Jiaolintuzi Mountain is 1325.3 meters above the sea level, usually it has the title of "the roof of Liaoning". There still remains the complete forest ecosystem of primary state. It presets a cold and warm plant zone of multi-coast, it is the key natural protection zone of Liaoning Province. Benxi is rich in rivers in length and breadth. It has more than 90 rivers, such as Taizi, Hunjiang, Caohe and Sha River, most of which are rich in water supply. 29 reservoirs have been built under the municipal administration. With in the boundary, Hunjiang and Guangying Reservoirs have a storage capacity of 3.46 billion and 2.34 billion cubic meters, and they are the large scale ones.

The Benxi urban Proper is surrounded by the mountains and hills with the Taizi River flowing through it. When you ascend a height to enjoy a distant view, you can see the buildings link to each other among the highlands and lowhills, also the cross streets among the mountain ridge. Mountains embrace the city, the city embraces the hills. Such forms a unique and beautiful landscape.



春 Spring



夏 Summer



秋 Autumn



冬 Winter

# 物产资源

本溪县有得天独厚的资源条件。地下蕴藏金属矿、非金属矿百余种，素有“聚宝盆”之称。铁矿低磷低硫含有害杂质少，储量丰富，此外，还有煤、铜、铅、锌、石灰石、硅石、大理石、云石、滑石、粘土、熔剂灰岩等资源，有很高的开采价值。

本溪是我国重要的天然次生林区，森林覆盖率达60%以上，山林总面积达八百多万亩，盛产人参、天麻、细辛、五味子、黄芪等1000多种中药材，其中人参年产量达百万斤，有“人参之乡”之称。另外，山楂、黑木耳、猕猴桃、蕨菜、松蘑等山野菜产量也相当丰富。

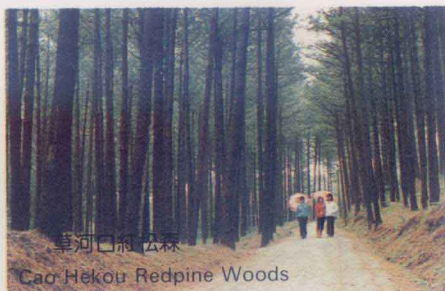
本溪自然风光独具特色。以大型充水溶洞本溪水洞为中心，包括疗养胜地温泉寺、东北道教始兴地九顶铁刹山，景色瑰丽的关门山，古人类遗址庙后山、热泉汤沟构成了国家重点风景名胜，每年吸引大批中外游客。



人参 Ginseng



遼砚 Liao Inkstone



草河口紅松林

Caohekou Redpine Woods



本鋼南芬露天礦

Bengang Nanfen Open-pit Iron Mine

## MATERIAL RESOURAS

Benxi enjoys exceptional advantages of material resources, it is rich in more than 100 kinds of metal and non-metal mineral resources. Usually it is entitled with a name of "Treasure Bowl". The iron mines are rich in storage and lower in phosphorus, sulphur and other foreign matters. In addition, the city is also rich in the other resources of coal, copper, lead, zine, Limestone, silica, marble, cloud-stone, talc, clay, fluxrock. All these materials enjoys a high exploiting value.

Benxi is an important natural secondary forest zone. More than 60 per cent of it is covered with forest. The total mountain forest area is about 8 millions. It is abundant in ginseng, Gastrodia elata, Asarum siebodii, schisandra chinensis and Astragalus membranaceus, more than 1,000 kinds of traditional chinese medicine. Among which the anual output of ginseng is about 1 million, enjoying the title of "The Hometown of ginseng". In addition, there is also an abundant supply of hawthorn, edible fungus, Actinidia chinensis, fern, pine mushroom, wildvegetable and fruit.

the natural scenery of Benxi has its own characteristic. Benxi Water Cave comes out first. Together with Hot Spring Temple, the sacred place of sanatorium, The Jiuding Tiecha Mountain, the birthplace of Taoism, The ruins of the ancients in Miaohou Mountain and the hot-spring--Tangou, all these form a famous scenery spot in the country. Every year, hundreds of thousands tourists come here for sight-seeing.



桓仁京稻

HuanRen Jingzhu Paddy



# 交通通讯

本溪交通、通訊發展很快。現已基本形成鐵路、公路、航空互相連接的交通網絡，擁有世界先進水平的數字微波和光纖通信手段。本溪是瀋丹、溪遼、溪田鐵路的樞紐，有客貨列車直通北京、青島、大連、瀋陽和丹東。本溪現有公路166條，總裏程2256公裏，實現全市村村通公路，其中國家省級幹線公路7條，方便了對外交往。1994年10月通車的瀋本一級汽車專用公路，把本溪和航空港瀋陽桃仙機場連在了一起。

本溪程控電話裝機容量10.8萬門，現已開通6萬門國內外直撥電話，并開辦了無綫尋呼、移動電話、傳真、電報、國際國內特快專遞、匯款等業務，交通十分方便。

## COMMUNICATIONS

Benxi boasts a convenient communications. A communications net works with the railway, highway and aviation adjacent to each other has been taken shape, owning the advanced digital microwave and optical communications of the world level. Benxi is the traffic centre of the railways between Shenyang—Dandong, Benxi—Liaoyang, Benxi—Tiansifu. The passenger and cargo trains Link the city directly to Beijing Qingdao, Dalian, shenyang and Dandong.

Benxi has 166 highways now, with a total mileage of 22356 kilometres. The roads are adjacent to each other between villages and towns. There are 7 main roads of the state and provincial level, this is very convenient for the external communications. The external communications The grade A highway from Benxi—Shenyang, which opened in October, 1994, links Benxi up to Shenyang Taoxian International Airport.

The installed capacity of programme controlled telephone of Benxi City reaches to 108,000 sets today. The city has put into service 60000 sets of directdial phones to places, both domestic and abroad, together with the open of radio paging, mobile phone, fax, telex, national and international express S—P delivery and remittance services, the communications very convenient.



本溪距桃仙機場49公里

The Distance of 49km Between Taoxian International Airport and Benxi